



IMPACT EVALUATION– TANZANIA SECONDARY EDUCATION DEVELOPMENT PROGRAM

TEACHER QUESTIONNAIRE

SECTION A: IDENTIFICATION PARTICULARS

1. REGION NAME:										2. REGION CODE:			
3. DISTRICT NAME:										4. DISTRICT CODE:			
5. WARD NAME:						6. WARD CODE:							
7. SCHOOL NAME:						8. SCHOOL CODE:							
9. <u>SCHOOL ADDRESS (LOCATION NOTE):</u>													
10. RESPONDENT UNIQUE CODE:													
11. NAME OF HEAD MASTER (<i>First Name, Last Name</i>):													
12. SCHOOL/HEADMASTER PHONE No.													
13. ALTERNATIVE PHONE No.													
14. NAME OF SCHOOL TEACHER BEING INTERVIEWED (<i>First Name, Last Name</i>)													
15. SCHOOL TEACHER PHONE NO.													
16. NAME OF ENUMERATOR (<i>First Name, Last Name</i>):							24. NAME OF SUPERVISOR (<i>First Name, Last Name</i>):						
17. ENUMERATOR CODE:						25. SUPERVISOR CODE:							
18. ENUMERATOR SIGNATURE:							26. SUPERVISOR SIGNATURE:						

SECTION B: TEACHER BACKGROUND, QUALIFICATIONS, AND WORKLOAD

<p>1. What is your name? <i>(First Name, Last Name)</i></p> <p>1. Tafadhali nijulishe jina lako? <i>(Jina la kwanza, Jina la pili)</i></p>	<p>2. Sex</p> <p>1= Male 2= Female</p> <p>2. Jinsia</p> <p>1= Me 2= Ke</p>	<p>3. What is your age in completed years?</p> <p>3. Una umri wa miaka mingapi, miaka iliyo kamili ?</p>	<p>4. What Forms do you normally teach in this school? <i>(Circle all those that apply)</i></p> <p>4. Je, huwa unafundisha vidato gani hapa shuleni? <i>(Zungushia mageresho yote yanayohusika)</i></p> <p>1= Form 1 2= Form 2 3= Form 3 4= Form 4</p>				<p>5. What subjects do you normally teach in this school? <i>(Circle all those that apply)</i></p> <p>5. Je, huwa unafundisha masomo yapi shuleni hapa? <i>(Zungushia mageresho yote yanayohusika)</i></p> <p>1 = Math 2 = English 3 = Swahili 4 = Science 5 = Physical Education 6 = Vocational Skills 7 = History 8 = Geography 9 = Civics 10= Other (Specify)</p>										<p>6. Do you belong to a teacher's union?</p> <p>6. Je, wewe ni mwanachama wa Chama chochote cha Walimu?</p> <p>1= Yes 2= No</p>			
						1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

<p>7. For how long have you been carrying out all your current teaching responsibilities in this school? (The responsibilities indicated in Q4 and 5)</p> <p>7. Katika shule hii, umekuwa na majukumu haya uliyonayo sasa kwa muda gani? <i>(Majukumu yaliyo odhoroshwe katika swali la4 na 5)</i></p>		<p>8. How long have you been working in this school in total?</p> <p>8. Je, umekuwa mwalimu katika shule hii kwa jumla ya miaka mingapi sasa?</p>		<p>9. How long have you been teaching in total?</p> <p>9. Je, umekuwa katika kazi hii ya ualimu kwa jumla ya miaka mingapi sasa?</p>		<p>10. In how many schools have you taught so far since you first started teaching (including this school)?</p> <p>10. Je, umekuwa mwalimu katika shule ngapi toka uanze kufundisha (ukijumlisha na shule hii)?</p>				<p>11. What is the highest level of education that you have completed?</p> <p>11. Je, nini kiwango cha elimu cha juu ulichohitimu?</p> <p>1= No Schooling 2= Primary School 3= Secondary School 4= Certificate 5= Diploma 6= Bachelor's degree or equivalent 7= Master's degree or higher 8= Other tertiary</p>				<p>12. What type of Teacher Training have you completed?</p> <p>12. Je, umehudhuria na kuhitimu aina ipi ya kozi ya ualimu?</p> <p>1= None 2= Certificate 3= Diploma in Education 4= Graduate Teacher 5= Other (Specify)</p>			
YEARS	MONTHS	YEARS	MONTHS	YEARS	MONTHS												

RESPONDENT UNIQUE CODE: _____

<p>13. On average, at what time do you arrive in the school?</p> <p>(or office if lives in school)</p> <p>13. Kwa kawaida, huwa unafika shuleni muda gani?</p> <p>(kama makazi ya mwalimu ni shuleni, andika muda wa kuingia ofisini)</p> <p>[use 24h system]</p>		<p>14. On average, at what time do you leave for home from the school?</p> <p>14. Kwa kawaida, huwa unaondoka shuleni kuelekea kwenye makazi yako muda gani?</p> <p>(kama makazi ya mwalimu ni shuleni, andika muda wa kuondoka ofisini)</p> <p>[use 24h system]</p>		<p>15. How many hours do you teach per day?</p> <p>15. Je, kwa siku unafundisha darasani kwa jumla ya saa ngapi?</p>					<p>16. On average, how many students do you have per class?</p> <p>16. Kwa wastani, una wanafunzi wangapi kwa darasa?</p>		<p>17. Do you teach a multi-standard class?</p> <p><i>(A Multi-standard class means teaching more than one standard during the same class period)</i></p> <p>17. Je, huwa inatokea unafundisha kwa pamoja zaidi ya darasa moja (multi-standard class) katika kipindi kimoja?</p>		<p>18. How many days a week do you take attendance?</p> <p>18. Je, ni siku ngapi kwa wiki huwa unaandika mahudhurio darasani?</p> <p><i>(Number of days per week from 0-5)</i></p>		<p>19. Did you use a teacher's guide to teach your class today?</p> <p>19. Je, umetumia Kiongozi cha Mwalimu kufundishia madarasa yako yote leo?</p>	
<p>HOURS MINUTES</p>		<p>HOURS MINUTES</p>		<p>J'tatu J'nne J'tano</p>		<p>Al'misi l'maa</p>		<p>1= Yes 2= No</p>		<p>DAYS</p>		<p>1= Yes ▶ 21 2= No</p>				

<p>20. If no, why didn't you use a teacher's guide today?</p> <p>20. Ni kwa sababu gani hukutumia Kiongozi cha Mwalimu leo?</p>			<p>21. How many days per week do you assign Math, English and Kiswahili homework?</p> <p>21. Ni siku ngapi kwa juma unawapa wanafunzi mazoezi ya nyumbani katika masomo ya Hisabati, Kiingereza na Kiswahili?</p>			<p>22. How many days per week do you mark the assigned Math, English and Kiswahili homework?</p> <p>22. Ni siku ngapi kwa juma unatumia kusahihisha mazoezi uliyotoa katika masomo ya Hisabati, Kiingereza na Kiswahili</p> <p><i>(Number of days per week – 0-5)</i></p>			<p>23. Do you have a scheme of work prepared for this term?</p> <p>23. Je, unayo Maazimio ya Kazi ambayo yametayarishwa kwa matumizi katika muhula huu?</p>			<p>24. Do you have lesson plans prepared for this week?</p> <p>24. Je, umetayarisha Maandalizi ya Somo kwa ajili ya juma hili?</p>			<p>25. Do you teach students private lessons outside school grounds?</p> <p>25. Je, unawafundisha wanafunzi vipindi binafsi nje ya utaratibu wa shule?</p>			<p>26. Do you do remedial teaching?</p> <p>26. Je, huwa unawafundisha wanafunzi muda wa ziada (remedial teaching/classes) ?</p>		
<p>1= None available for the school 2= None available for my class/subject 3= Prefer not to use it 4= Do not know how to use it 5= Lost my copy of it 5= Other (Specify)</p>			<p><i>(Number of days per week – 0-5)</i></p>			<p><i>(Number of days per week – 0-5)</i></p>			<p>[Ask to see it]</p> <p>1= Yes- the scheme of work was available 2= Yes- the scheme of work was not available 3= No</p>			<p>[Ask to see it]</p> <p>1= Yes- the lesson plan was available 2= Yes- the lesson plan was not available 3= No</p>			<p><i>(READ Responses)</i></p> <p>1= Yes- with pay/compensation 2= Yes- without pay 3= No 4=Not applicable</p>			<p><i>(Extra lessons delivered on school grounds before or after school or during holidays)</i></p> <p><i>(READ Responses)</i></p> <p>1= Yes- with pay/compensation 2= Yes- without pay 3= No 4=Not applicable</p>		
			<p>MATHS ENGLISH KISWAHILI</p>			<p>MATHS ENGLISH KISWAHILI</p>														

SECTION C: TEACHER AND STUDENT ATTENDANCE AND TARDINESS

<p>Enumerator, read the following: "Now, I would like to ask you a few questions about attendance and tardiness."</p> <p>Mdadisi, msomee mhojiwa yafuatayo: "Sasa ningependa kukuuliza maswali machache kuhusiana na mahudhuria na kuchelewa kufika shuleni"</p>								
<p>1. It is normal for teachers to sometimes be absent from school. Including both official and personal reasons, how many days were you absent in the last month?</p> <p>1. Ni hali ya kawaida kwa walimu wakati mwingine kutokuwepo sehemu yao ya kazi (shuleni) kwa sababu za kikazi au za binafsi. Je, siku ngapi hukuwepo shuleni katika kipindi cha mwezi uliopita?</p> <p>(If 0 ► 4)</p>	<p>2. On how many of the total days that you were absent (Q1) was the Head Master able to find a way to still conduct your class?</p> <p>2. Kati ya siku hizo ambazo hukuwepo shuleni, ni siku ngapi ambapo Mkuu wa shule aliweza kuhakikisha masomo katika madarasa husika yakiendelea?</p> <p><i>(For example, the Head Master found a replacement or gave the students an assignment)</i></p>	<p>3. What were the main reasons for being absent in the last month?</p> <p>3. Je, ni sababu gani muhimu zilizopelekea kutohudhuria kazi shuleni katika kipindi cha mwezi uliopita?</p> <p><i>(Write codes for up to three responses. If only one or two are given, mark 'no other reason' for the remaining spaces)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>01= Official teaching related duty (e.g., meeting, training, etc) 02= Official non-teaching related duty (e.g., elections, health campaign, etc.) 03= Own sickness/Maternity leave 04= Family illness/funeral 05= Other family reasons (household chores) 06= Weather (rain, floods, etc) 07= Suspended 08= Agriculture work 09= Other job (trade, personal business, etc) 10= School too far away from home 11= Poor transport or road connections to school 12= Private Tutoring 13= Personal engagements (e.g., Attending family or religious function) 14= Collecting salary or base allowances 15= Other (Please Specify) 97= No other reason</p> </div>	<p>4. Yesterday and today, how many students did not attend your classes (were absent)?</p> <p>4. Kuna wanafunzi wangapi ambao hawakuingia darasani wakati wa vipindi vyako kwa siku ya jana na leo?</p> <p><i>(Ask for yesterday and today. Ask for best guess if the teacher does not know the exact answer.)</i></p>					
DAYS ABSENT	DAYS CLASS STILL CONDUCTED				Jana	Leo		

<p>10. Can you recall the last time the payment for your base salary or basic allowances was delayed?</p> <p>10. Unaweza kukumbuka ni lini mara ya mwisho malipo yako ya mshahara au posho/marupurupu yalicheleweshwa?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>1= Yes 2=No ▶ 12</p> </div>	<p>11a. What was the date it was expected?</p> <p>11b. When was it actually received?</p> <p>11a. Je, malipo hayo yalitarajiwa kulipwa tarehe ipi?</p> <p>11b. Je, yalilipwa tarehe ipi?</p> <p><i>(If payment has still not been received, enter 1 in each space provided for "Payment Received Date"</i></p>	<p>12. Apart from teaching, did you earn an income from any other source in the last month?</p> <p>12. Mbali na kazi ya ualimu/kufundisha, uliwahi kupokea kipato kutokana na shughuli zako nyingine kwa kipindi cha mwezi uliopita?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>1= Yes 2=No ▶ E</p> </div>	<p>13. How much was your net income from these additional sources in the last month?</p> <p>13. Je, kipato chako kwa mwezi, baada ya kuondoa makato ya kodi kutokana na shughuli zako nyingine kilikuwa shilingi ngapi?</p> <p style="text-align: center;">[TZ SHILLINGS]</p>																				
	<p style="text-align: center;">EXPECTED PAYMENT DATE <i>(dd/mm/yyyy)</i></p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">RECEIVED PAYMENT DATE <i>(dd/mm/yyyy)</i></p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td> </tr> </table>																						

SECTION E: TEACHER PERFORMANCE AND AWARDS

<p>Have you heard of the Big Results Now program?</p> <p>Je umesikia juu ya Mpango wa Big Result Now?</p> <div data-bbox="121 370 394 456" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= Yes 2= No ▶ F 99= Don't know ▶ F</p> </div>	<p>What kind of impact do you think this program will have on your school?</p> <p>Je unafikiri ni matokeo ya aina gani mpango huu utaleta katika shule yako?</p> <div data-bbox="474 521 695 724" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= positive impact 2= negative impact 3= No impact 4= Can't say</p> </div>

SECTION F: OVERALL SCHOOL MANAGEMENT AND TEACHER SUPPORT SYSTEM

Enumerator, Read the following: “Now, I would like to ask you questions about the overall school management and teacher support system at this school.”

Mdadisi, Msomee mhojiwa yafuatayo: “Sasa ningependa kukuuliza maswali yanayohusu menejimenti ya shule na mfumo wa kuwezesha walimu kutekeleza majukumu yao (teacher support system)”

<p>1. How often does the Head Master observe your class?</p> <p>1. Je, ni mara ngapi Mkuu wa shule huja darasani unapofundisha kuangalia au kufuatilia ufundishaji?</p> <p><i>(If the teacher does not know the exact frequency, ask for the best guess)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>1= At least once a week 2= At least once a month 3= At least once a quarter 4= At least once a year 5= Never ▶ 3</p> </div>	<p>2. In what areas does the Head Master give you feedback after observing your class?</p> <p>2. Je, ni katika maeneo yapi Mkuu wa shule akishakukagua hutoa mrejesho (feedback)?</p> <p><i>(If other, write the response word for word)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>1= Content of Lessons 2= Teaching methodology (group work, participatory methods, etc) 3= Use of teaching and learning materials 4= Discipline of Students 5= Student assessment 6= Attendance records 7= Schemes of work/Lesson plans 8= Dress Code 9= Other (Please Specify)</p> </div>	<p>3. Do you feel that the Head Master is available and approachable to discuss issues concerning teaching and learning?</p> <p>3. Je, unaona kama Mkuu wa shule anapatikana na anaingilika kwa urahisi ili kujadili yote yanayohusiana na kufundisha na kujifunza masomo?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>1= Yes 2= No</p> </div>	<p>4. How often do representatives of the community (SMC/parents) observe your class?</p> <p>4. Je, ni mara ngapi wawakilishi wa jumuiya inayoizunguka shule (SMC/parents) wanafika shuleni kukuangalia au kufuatilia masomo darasani mwako?</p> <p><i>(If the teacher does not know the exact frequency, ask for the best guess)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>1= At least once a week 2= At least once a month 3= At least once a quarter 4= At least once a year 5= Never</p> </div>	<p>5. How often does someone at the district level observe your class?</p> <p>5. Je, ni mara ngapi mwakilishi kutoka ngazi ya wilaya anakuja kuangalia au kufuatilia masomo darasani kwako?</p> <p><i>(If the teacher does not know the exact frequency, ask for the best guess)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>1= At least once a week 2= At least once a month 3= At least once a quarter 4= At least once a year 5= Never</p> </div>
<p>Enumerator Comments and Observations</p>				

Enumerator, say to the respondent: “Thank you. We are finished now. Do you have any questions for me? “

Answer any questions that the respondent may have. If you are unable to answer the question, ask the supervisor to address the respondent’s questions.

Mdadisi, mwambie mhojiwa yafuatayo: “Nakushukuru sana. Tumefika mwisho wa mahojiano yetu. Je, unalo swali lolote la kuniuliza ?

Jibu maswali yote ambayo mhojiwa atakuwa nayo. Kama kuna swali ambalo litakushinda, lielekeze kwa Msimamizi wako ili jibu lipatikane.